

§ 3. L'emploi de chef-opérateur mécanographe ou d'opérateur mécanographe, à considérer comme en extinction à terme, définis à l'article 1 § 2 de l'arrêté royal du 21 mars 1995 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de l'Emploi et du Travail, modifié par l'arrêté royal du 17 décembre 1996, est attribué au cadre néerlandais du 7ème degré de la hiérarchie.

Art. 2. L'arrêté royal du 23 juin 1994 fixant les cadres linguistiques du Ministère de l'Emploi et du Travail est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 1997.

**ALBERT**

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

§ 3. De betrekking van hoofdoperateur-mecanograaf of operateur-mecanograaf die als uitdovend moeten beschouwd worden, bepaald in artikel 1 § 2 van het koninklijk besluit van 21 maart 1995 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 december 1996, wordt toegekend aan het Nederlands kader van de 7de trap van de hiërarchie.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 23 juni 1994 houdende vaststelling van de taalkaders van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 januari 1997.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

#### MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

F. 97 — 210

(S - C - 96/65200)

Arrêté royal autorisant le service des Naturalisations de la Chambre des Représentants à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques

#### RAPPORT AU ROI

Sire,

En tant qu'autorité publique telle que visée à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, le service des Naturalisations de la Chambre des Représentants peut être autorisé par arrêté royal à accéder aux informations qui sont enregistrées dans cette banque de données informatisée.

Tel est l'objet du projet d'arrêté que Nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté.

Le fondement légal de ce projet est constitué par l'article 21 du Code de la nationalité belge, tel que modifié par la loi du 13 avril 1995, lequel a confié la gestion de la procédure de naturalisation à la Chambre des Représentants. En effet, aux termes dudit article la Chambre des Représentants se voit confier, en matière d'obtention de la nationalité belge par naturalisation, les tâches jusqu'ici effectuées par les parquets en ce qui concerne la réception des demandes de naturalisation et par le service Nationalité du Ministère de la Justice en ce qui concerne le contrôle de ces dossiers.

Pour l'accomplissement de ces tâches, tant les magistrats du ministère public et les officiers et agents judiciaires près les parquets que les fonctionnaires du service Nationalité de l'Administration des Affaires civiles et criminelles du Ministère de la Justice, peuvent accéder aux informations du Registre national visées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 9<sup>o</sup>, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. Ces autorités ont été habilitées à accéder aux informations précitées par les arrêtés royaux datés respectivement du 30 septembre 1985 et du 18 avril 1990.

Il s'avère dès lors nécessaire d'autoriser le service des Naturalisations de la Chambre des Représentants, qui est chargé de reprendre lesdites tâches, à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques.

Cet accès simplifiera pour le service des Naturalisations de la Chambre des Représentants les travaux administratifs préparatoires aux demandes de naturalisation et lui permettra de contrôler efficacement ces dossiers.

Le service des Naturalisations de la Chambre des Représentants ne consultera les informations du Registre national que dans les limites de ses besoins et tâches spécifiques dans le cadre de la procédure de naturalisation.

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 97 — 210

(S - C - 96/65200)

Koninklijk besluit waarbij aan de dienst Naturalisaties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers toegang wordt verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen

#### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Als openbare overheid zoals bedoeld in artikel 5, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, kan aan de dienst Naturalisaties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers bij koninklijk besluit toegang worden verleend tot de informatiegegevens die in deze geïnformateerde gegevensbank zijn geregistreerd.

Dit is het voorwerp van het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen.

De wettelijke grondslag van dit ontwerp wordt gevormd door artikel 21 van het wetboek van de Belgische Nationaliteit, zoals gewijzigd bij de wet van 13 april 1995, dat de leiding van de naturalisatieprocedure aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft toevertrouwd. Inderdaad worden, luidens dit artikel met betrekking tot het verkrijgen van de Belgische nationaliteit door naturalisatie, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers de taken overgedragen, die werden uitgevoerd door de parketten, inzake de ontvangst van de naturalisatieaanvragen, en door de dienst Nationaliteit van het Ministerie van Justitie, inzake de controle van deze dossiers.

Voor het vervullen van deze taken beschikken zowel de magistraten van het openbaar ministerie en de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, als de ambtenaren van de dienst Nationaliteit van het Bestuur burgerlijke en criminele zaken van het Ministerie van Justitie, over de toegang tot de informatiegegevens van het Rijksregister vermeld in artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup> tot 9<sup>o</sup>, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. De toegang tot de voormelde informatiegegevens werd aan deze overheden verleend bij koninklijke besluiten respectievelijk van 30 september 1985 en 18 april 1990.

Bijgevolg is het noodzakelijk dat aan de dienst Naturalisaties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die belast wordt met het overnemen van de voormelde taken, toegang wordt verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen.

Deze toegang zal de administratieve voorbereidingswerkzaamheden van de naturalisatieaanvragen voor de dienst Naturalisaties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers vereenvoudigen en de doeltreffende controle van deze dossiers mogelijk maken.

De dienst Naturalisaties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers zal op de informatiegegevens van het Rijksregister slechts een beroep doen binnen de perken van zijn specifieke behoeften en taken in het kader van de naturalisatieprocedure.

Eu égard à la nature même des missions décrites ci-dessus, il y a lieu de permettre aux membres du personnel concernés de ce service d'accéder à toutes les informations visées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 9<sup>o</sup>, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

De même, ils doivent pouvoir prendre connaissance des modifications successives apportées aux informations auxquelles ils auront accès, visées à l'article 3, alinéa 2, de la même loi. L'extension dans le temps de l'accès à l'historique de ces informations sera toutefois limitée à une période de dix années.

L'arrêté en projet tient compte des observations formulées par le Conseil d'Etat dans son avis émis le 17 juillet 1996.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux et très  
fidèles serviteurs.

Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

[S - C - 96/65201]

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 25 janvier 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant le service des naturalisations de la Chambre des Représentants à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques", a donné le 17 juillet 1996 l'avis suivant :

#### Examen du projet

##### Préambule

##### Alinéa 2.

Il convient d'écrire :

« Vu l'article 21 du Code de la nationalité belge, modifié par la loi du 13 avril 1995; ».

##### Alinéa 3.

Le mot "Vu" doit être remplacé par le mot "Considérant".

##### Alinéa 4.

La disposition visée par cet alinéa n'étant pas la base légale de l'arrêté en projet, cet alinéa doit être omis.

#### Dispositif

##### Article 1<sup>er</sup>

Le texte néerlandais de l'alinéa 2 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

La chambre était composée de :

MM. :

J.-J. Stryckmans, président de chambre;

Y. Kreins, P. Lienardy, conseillers d'Etat;

J. De Gavre, J. van Compernelle, assesseurs de la section de législation;

Mme J. Gielissen, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. Bauwens, référendaire adjoint.

Le greffier,  
J. Gielissen.

Le président,  
J.-J. Stryckmans.

Gelet op de aard zelf van de hierboven beschreven taken, moet aan de betrokken personeelsleden van deze dienst toegang worden verleend tot alle informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup> tot 9<sup>o</sup>, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Tevens moeten zij kunnen kennis nemen van de opeenvolgende wijzigingen die worden aangebracht aan de in artikel 3, tweede lid, van dezelfde wet bedoelde informatiegegevens waartoe zij toegang zullen hebben. De uitbreiding in de tijd van de toegang tot de opeenvolgende bijwerkingen van deze informatiegegevens zal echter worden beperkt tot een periode van tien jaar.

Het ontwerp van besluit houdt rekening met de door de Raad van State gemaakte opmerkingen in zijn op 17 juli 1996 uitgebracht advies.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

[S - C - 96/65201]

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 25 januari 1996 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan de dienst naturalisaties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers toegang wordt verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen", heeft op 17 juli 1996 het volgende advies gegeven :

#### Onderzoek van het ontwerp

##### Aanhef

##### Tweede lid.

Men schrijve :

« Gelet op artikel 21 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gewijzigd bij de wet van 13 april 1995; ».

##### Derde lid.

De woorden "Gelet op" moeten vervangen worden door het woord "Gezien".

##### Vierde lid.

De bepaling waarnaar in dit lid wordt verwezen, vormt niet de rechtsgrond van het ontworpen besluit, zodat dit lid moet vervallen.

#### Bepalend gedeelte

##### Artikel 1

In de Nederlandse tekst van het tweede lid zou het beter zijn het woord "historiek" te vervangen door de woorden "opeenvolgende bijwerkingen".

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

J.-J. Stryckmans, kamervoorzitter;

Y. Kreins, P. Lienardy, staatsraden;

J. De Gavre, J. van Compernelle, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. J. Gielissen, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer M. Bauwens, adjunct-referendaris.

De griffier,  
J. Gielissen.

De voorzitter,  
J.-J. Stryckmans.

[S - C - 96/65202]

**11 DECEMBRE 1996. — Arrêté royal autorisant le service des Naturalisations de la Chambre des Représentants à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 30 mars 1995;

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment l'article 5;

Vu l'article 21 du Code de la nationalité belge, modifié par la loi du 13 avril 1995;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'accomplissement des tâches confiées à la Chambre des Représentants en ce qui concerne les demandes d'obtention de la nationalité belge par naturalisation, le service des Naturalisations de la Chambre des Représentants est autorisé à accéder aux informations mentionnées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 9<sup>o</sup>, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

L'extension dans le temps de l'accès à l'historique des informations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> est limitée à dix ans.

**Art. 2.** L'accès visé à l'article 1<sup>er</sup> est réservé au fonctionnaire dirigeant le service des Naturalisations de la Chambre des Représentants.

Celui-ci peut déléguer son droit d'accès aux membres du personnel du service des Naturalisations qu'il désigne nommément et par écrit à cet effet, en raison des fonctions qu'ils occupent et pour autant qu'ils soient revêtus d'un grade équivalent à celui du niveau 1 des agents de l'Etat.

**Art. 3.** Les informations obtenues en application de l'article 1<sup>er</sup> ne peuvent être utilisées qu'aux fins mentionnées audit article. Elles ne peuvent être communiquées à des tiers.

Ne sont pas considérés comme des tiers pour l'application de l'article 1<sup>er</sup> :

1<sup>o</sup> les personnes physiques auxquelles se rapportent ces informations, ou leurs représentants légaux;

2<sup>o</sup> les autorités publiques et organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi précitée du 8 août 1983, pour les informations qui peuvent leur être communiquées en vertu de leur désignation et dans la mesure où cette communication est nécessaire pour leur permettre d'exercer leurs compétences légales et réglementaires.

**Art. 4.** La liste des fonctionnaires désignés conformément à l'article 2, alinéa 2, avec la mention de leur grade et de leur fonction, est dressée annuellement et transmise suivant la même périodicité à la Commission de la protection de la vie privée.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

[S - C - 96/65202]

**11 DECEMBER 1996. — Koninklijk besluit waarbij aan de dienst Naturalisaties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers toegang wordt verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1995;

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op artikel 21 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gewijzigd bij de wet van 13 april 1995;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor het vervullen van de taken die aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers worden toevertrouwd in verband met de verzoeken tot het verkrijgen van de Belgische nationaliteit door naturalisatie, wordt de dienst Naturalisaties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers gemachtigd om toegang te hebben tot de gegevens vermeld in artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup> tot 9<sup>o</sup>, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

De uitbreiding in de tijd van de toegang tot de opeenvolgende bijwerkingen van de informatiegegevens bedoeld in het eerste lid, wordt beperkt tot tien jaar.

**Art. 2.** Alleen de leidende ambtenaar van de dienst Naturalisaties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers komt in aanmerking voor de toegang vermeld in artikel 1.

Deze kan zijn toegangsrecht delegeren aan de personeelsleden van de dienst Naturalisaties die hij daartoe schriftelijk bij name aanwijst op grond van het ambt dat zij vervullen en voor zover zij bekleed zijn met een graad die overeenstemt met een graad van niveau 1 van het Rijkspersoneel.

**Art. 3.** De met toepassing van artikel 1 verkregen gegevens mogen slechts gebruikt worden voor de in dat artikel vermelde doeleinden. Zij mogen niet aan derden meegegeed worden.

Voor de toepassing van artikel 1 worden niet als derden beschouwd :

1<sup>o</sup> de natuurlijke personen op wie deze gegevens betrekking hebben of hun wettelijke vertegenwoordigers;

2<sup>o</sup> de openbare overheden en instellingen die aangewezen zijn krachtens artikel 5 van de voormelde wet van 8 augustus 1983, voor de informatiegegevens die hun krachtens hun aanwijzing mogen worden medegeed en voor zover deze mededeling nodig is om ze in staat te stellen hun wettelijke en reglementaire bevoegdheden uit te oefenen.

**Art. 4.** De lijst van de overeenkomstig artikel 2, tweede lid, aangewezen personeelsleden, met vermelding van hun graad en hun ambt, wordt jaarlijks opgemaakt en volgens dezelfde periodiciteit aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer toegestuurd.

**Art. 5.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 december 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK